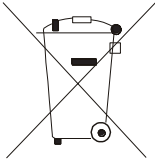


NÁVOD NA OBSLUHU

# MULTI SYSTEM SYMPHONY

MS-H09AISW PT,  
MS-H12AISW PT





**Pozor:**

Na Vašom výrobku je uvedený tento symbol. Znáozorňuje, že sa elektrické a elektronické spotrebiče nemajú likvidovať s domácim odpadom, ale sa majú vracat' oddelene do špecializovanej zberne.

**A. Informácie k likvidácii pre súkromných užívateľov**

**1. V Európskej únii**

Pozor: Tento spotrebič nelikvidujte s bežným domácim odpadom!

Podľa novej smernice EÚ, ktorá udáva správny spôsob spätného odberu použitých elektrických a elektronických spotrebičov, zaobchádzanie s nimi a ich recykláciu, sa musia staré elektrické a elektronické spotrebiče zlikvidovať oddelene.

Po zavedení smernice v členských krajinách EÚ môžu teraz súkromné domácnosti odovzdávať svoje použité elektrické a elektronické spotrebiče bezplatne v stanovených zberniach\*.

V niektorých krajinách\* môžete staré spotrebiče odovzdať bezplatne aj Vášmu špeciálnemu predajcovi, ak si zakúpite podobný nový spotrebič.

\*) Ďalšie podrobnosti získate na obecnom alebo mestskom úrade. Pokiaľ Vaše použité elektrické a elektronické spotrebiče obsahujú batérie alebo akumulátory, mali by ste ich najskôr vybrať a zlikvidovať oddelene podľa miestneho platného nariadenia.

Správnou likvidáciou prispějete ku správne mu zberu starých spotrebičov, zaobchádzaniu s nimi a ich používaniu. Odbornou likvidáciou tak zabránite možným škodlivým dopadom na životné prostredie a zdravie.

**2. V ostatných krajinách mimo Európskej únie**

Informujte sa prosím na Vašom obecnom alebo mestskom úrade ohľadom správneho postupu pri likvidácii tohto spotrebiča.

**B. Informácie k likvidácii pre priemyselných užívateľov**

**1. V Európskej únii**

Pokiaľ ste tento výrobok používali pre živnostenské účely a teraz ho chcete zlikvidovať:

Obráťte sa prosím na Vášho špecializovaného predajcu, ktorý Vás môže informovať o vrátení výrobku. Možno budete musieť za odber a recykláciu zaplatiť. Za malé výrobky (a malé množstvo) možno nie.

**2. V ostatných krajinách mimo EÚ**

Na správny postup likvidácie tohto spotrebiča sa informujte na obecnom alebo mestskom úrade.

# Obsah

<b>PREVÁDZKOVÉ POKYNY</b> .....	<b>4</b>
Varovanie.....	4
Rozsah prevádzkových teplôt.....	4
<b>NÁZVY ČASTÍ</b> .....	<b>5</b>
Vnútorná jednotka .....	5
<b>DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE</b> .....	<b>6</b>
Tlačidlá diaľkového ovládača .....	6
Displej diaľkového ovládača .....	6
Funkcia tlačidiel.....	7
Výmena batérií .....	10
Núdzová prevádzka.....	11
<b>ČISTENIE A ÚDRŽBA</b> .....	<b>11</b>
Čistenie povrchu vnútornej jednotky.....	11
Čistenie filtra.....	12
Kontrola pred sezónnym použitím.....	13
Údržba po použití .....	13
Pokyny pre recykláciu.....	13
<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>14</b>
Analýza základných stavov.....	14
Kód poruchy .....	16
<b>INŠTALÁCIA</b> .....	<b>17</b>
Rozmerová schéma inštalácie.....	17
Nástroje pre inštaláciu .....	18
Výber miesta na inštaláciu.....	18
Elektrická inštalácia .....	19
Inštalácia vnútornej jednotky .....	20
<b>KONTROLA PO INŠTALÁCII A SKÚŠOBNÁ PREVÁDZKA</b> .....	<b>25</b>
Kontrola po inštalácii .....	25
Skúšobná prevádzka .....	25
Konfigurácia spojovacieho potrubia.....	26

Toto zariadenie by nemali obsluhovať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo majú nedostatok potrebných vedomostí a skúseností, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nie sú poučené o obsluhu zariadenia osobou, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť. Deti majte pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.

# PREVÁDZKOVÉ POKYNY

## Varovanie

- Nepripájajte klimatizačné zariadenie k zásuvke, ktorá slúži na pripojenie iných zariadení. Inak môže dôjsť k požiaru.
- Pred čistením klimatizačného zariadenia odpojte napájanie. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Nestriekajte na vnútornú jednotku vodu. Môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poruche.
- Nevylievajte na diaľkový ovládač vodu. Ovládač by sa mohol poškodiť.
- Neopravujte klimatizačné zariadenie sami. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu zariadenia. Keď potrebujete zariadenie opraviť, kontaktujte predajcu.
- Neblokujte prívod vzduchu. Mohlo by dôjsť k poruche.
- Ak potrebujete klimatizačné zariadenie premiestniť inde, nechajte túto prácu kvalifikovaným osobám. Inak môže dôjsť ku zraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Nestrkajte ruky alebo nejaké predmety do otvorov prívodu alebo výfuku vzduchu. Inak môže dôjsť ku zraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- Klimatizačné zariadenie musí byť poriadne uzemnené. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nainštalujte istič. Inak môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Inštalácia a údržba musí byť vykonávaná kvalifikovanými odborníkmi. Inak môže dôjsť ku zraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.

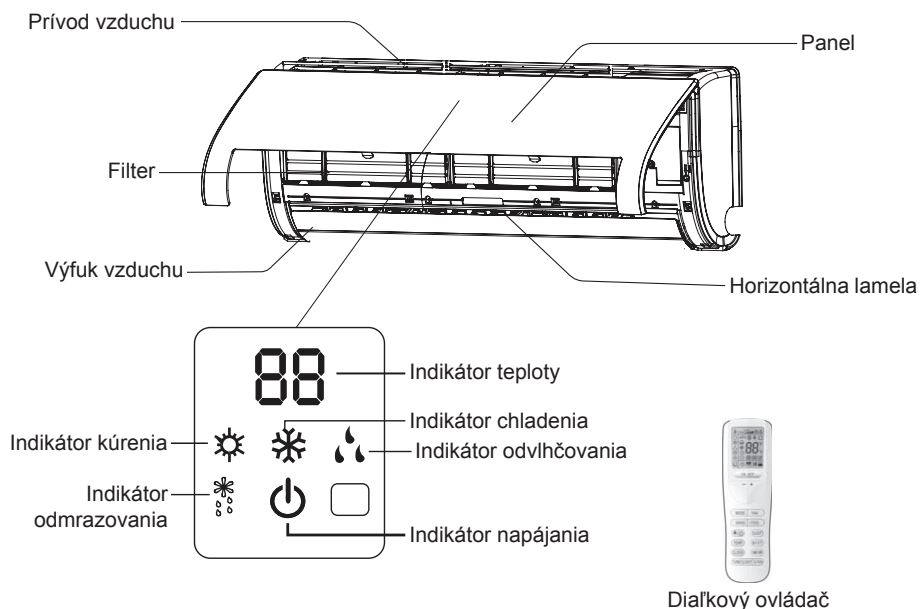
## Rozsah prevádzkových teplôt

	Vnútri DB/WB (°C)	Vonku DB/WB (°C)
Maximálne chladenie	32/23	43/26
Maximálne kúrenie	27/–	24/18

Rozsah prevádzkových (vonkajších) teplôt pre jednotku, ktorá má iba funkciu chladenia, je 18 až 43 °C, pre jednotku s tepelným čerpadlom je –10 až 43 °C.

# NÁZVY ČASTÍ

## Vnútrotná jednotka



(Obsah displeja alebo jeho umiestnenie môže byť iné, ako na obrázku. Riadte sa podľa skutočného produktu.)

### Poznámka:

- Skutočný produkt sa môže od vyššie uvedeného obrázka odlišovať. Riadte sa podľa skutočného produktu.

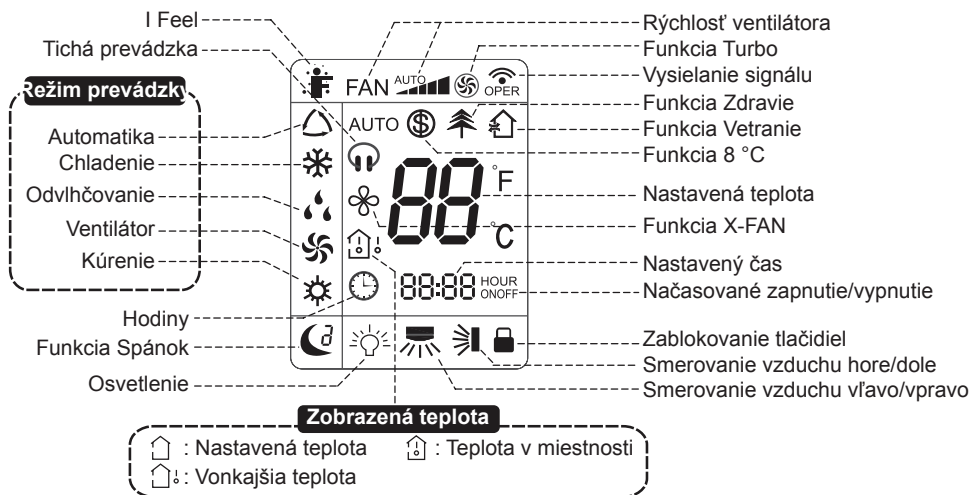
# DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE

## Tlačidlá diaľkového ovládača



- 1 Tlačidlo ON/OFF
- 2 Tlačidlo +/-
- 3 Tlačidlo MODE
- 4 Tlačidlo FAN
- 5 Tlačidlo SWING
- 6 Tlačidlo I FEEL
- 7 Tlačidlo
- 8 Tlačidlo SLEEP
- 9 Tlačidlo TEMP
- 10 Tlačidlo QUIET
- 11 Tlačidlo CLOCK
- 12 Tlačidlo T-ON/T-OFF
- 13 Tlačidlo TURBO
- 14 Tlačidlo X-FAN
- 15 Tlačidlo LIGHT

## Displej diaľkového ovládača



## Funkcia tlačidiel

### 1 ON/OFF (Zapnutie/Vypnutie)






Stlačte toto tlačidlo pre zapnutie jednotky. Stlačte tlačidlo opäť pre vypnutie jednotky.

### 2 – (Zníženie hodnoty)

Stlačte pre zníženie nastavenej teploty. Keď stlačíte a podržíte tlačidlo dlhšie ako 2 sekundy, začne sa hodnota nastavenej teploty rýchlo znižovať. V režime Automatika sa teplota nenastavuje.

+ (Zvýšenie hodnoty) Stlačte pre zvýšenie nastavenej teploty. Keď stlačíte a podržíte tlačidlo dlhšie ako 2 sekundy, začne sa hodnota nastavenej teploty rýchlo zvyšovať. V režime Automatika sa teplota nenastavuje.

### 3 MODE (Režim prevádzky)






Pri každom stlačení tlačidla sa cyklicky prepína režim prevádzky v nasledujúcom poradí: Automatika (AUTO ) , Chladenie (COOL ) , Odvlhčovanie (DRY ) , Ventilátor (FAN ) a Kúrenie (HEAT )<sup>\*</sup>.



\* Len pri modeloch s funkciou kúrenia.

Po pripojení k napájaniu je štandardne nastavený režim Automatika, nastavená teplota sa na displeji nezobrazuje a jednotka bude automaticky nastavovať vhodný režim prevádzky podľa teploty v miestnosti tak, aby v nej bolo príjemné prostredie. (Pri jednotkách určených len pre chladenie sa po prijatí povelu pre kúrenie nevykoná žiadna akcia.)

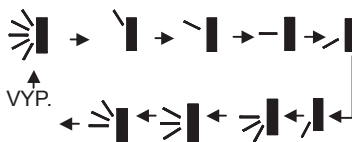
### 4 FAN (Rýchlosť ventilátora)






Toto tlačidlo sa používa pre cyklické prepínanie rýchlosti ventilátora v poradí Automatika (AUTO), Nízka rýchlosť , Stredne nízka rýchlosť , Stredná rýchlosť , Stredne vysoká rýchlosť  a Vysoká rýchlosť .

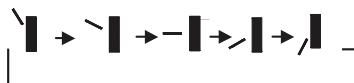


### 5 SWING (Nasmerovanie vyfukovaného vzduchu)

Stlačte toto tlačidlo pre cyklické nastavenie smeru vyfukovania vzduchu hore/dole:







Tento diaľkový ovládač je univerzálny a používa sa pre jednotky s rozdielnymi funkciami. Pokiaľ je u tejto jednotky zadáný povel ,  alebo , jednotka ho vykoná ako funkciu . Indikácia  znamená, že sa bude lamela pre smerovanie vyfukovaného vzduchu pohybovať tam a späť takto:






## 6 I FEEL

Stlačte toto tlačidlo pre zapnutie funkcie I FEEL. Jednotka automaticky nastaví teplotu podľa nameranej teploty. Stlačte toto tlačidlo opäť pre zrušenie funkcie I FEEL.

## 8 (Zdravie/Vzduch)

Stlačte toto tlačidlo pre zapnutie/vypnutie funkcie Zdravie (ionizácia vzduchu) alebo Vzduch (vetranie). Pri prvom stlačení tlačidla sa aktivuje funkcia Vzduch – na displeji sa zobrazí . Pri druhom stlačení sa zapnú súčasne funkcia Vzduch a Zdravie – na displeji sa zobrazí  a . Pri treťom stlačení tlačidla sa funkcie Zdravie a Vzduch vypnú. Pri štvrtom stlačení tlačidla sa zapne funkcia Zdravie – na displeji sa zobrazí . Pri ďalšom stlačení tlačidla sa celý cyklus opakuje.

## 9 SLEEP (Režim Spánok)

Stlačením tohto tlačidla môžete cyklicky nastavovať režim Spánok 1 () , Spánok 2 () , Spánok 3 () alebo režim Spánok vypnúť. Po pripojení napájania je režim Spánok vypnutý.

- Režim Spánok 1 v režime Chladenia: Po zapnutí režimu Spánok 1 sa po 1 hodine zvýši nastavená teplota o 1 °C a po 2 hodinách sa nastavená teplota zvýši o 2 °C. Maximálna nastavená teplota je však 30 °C. Jednotka potom pokračuje v prevádzke s touto nastavenou teplotou.  
Režim Spánok 1 v režime Kúrenia: Po zapnutí režimu Spánok 1 sa po 1 hodine zníži nastavená teplota o 1 °C a po 2 hodinách sa nastavená teplota zníži o 2 °C. Minimálna nastavená teplota je však 16 °C. Jednotka potom pokračuje v prevádzke s touto nastavenou teplotou.
- Režim Spánok 2  
V tomto režime bude klimatizácia pracovať podľa výrobcom prednastaveného priebehu teplôt (teplotné krivky) pre spánkový režim.
- Režim Spánok 3  
V tomto režime bude klimatizácia pracovať podľa výrobcom prednastaveného priebehu teplôt (teplotné krivky) pre spánkový režim.
  - 1) V režime Spánok 3 podržte stlačené tlačidlo TURBO, aby sa diaľkový ovládač prepol do režimu užívateľského nastavenia priebehu teplôt. Na displeji ovládača sa v poli hodín zobrazí 1 hodina a v poli nastavenia teploty bude blikať posledná užívateľom nastavená teplota pre spánkový režim (pri prvom nastavení to bude teplota prednastavená výrobcom).
  - 2) Pomocou tlačidla + alebo – zmeňte podľa potreby nastavenú teplotu a potvrdíte nastavenie stlačením tlačidla TURBO.
  - 3) Po tejto operácii sa čas v poli hodín zvýši automaticky o 1 hodinu (tzn. na 2 hodiny a v ďalších cykloch postupne na 3 až 8 hodín) a v poli nastavenia teploty bude blikať posledná užívateľom nastavená teplota.
  - 4) Opakujte kroky 2 až 3, pokiaľ nie je dokončené nastavenie požadovanej teploty pre 8. hodinu. Tým sa nastavenie priebehu teploty v režime Spánok ukončí. Na displeji diaľkového ovládača sa obnoví zobrazenie aktuálneho nastavenia času a teploty.

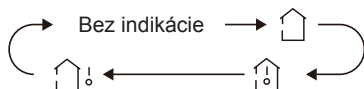
Pokiaľ chcete skontrolovať užívateľské nastavenie teplôt pre režim Spánok 3, postupujte ako pri nastavovaní, nemeňte však teplotu a iba ju potvrdzujte stlačením tlačidla TURBO.



**Poznámka:** Pokiaľ v režime nastavovania alebo prezerania hodnôt teplotnej krivky pre režim Spánok 3 nie je počas 10 sekúnd stlačené žiadne tlačidlo, režim sa ukončí a na displeji diaľkového ovládača sa obnoví normálne zobrazenie stavu. Režim nastavovania alebo prezerania hodnôt teplotnej krivky pre režim Spánok 3 môžete ukončiť taktiež stlačením tlačidla ON/OFF, MODE, T-ON/T-OFF alebo SLEEP.




## 9 TEMP (Zobrazenie teploty)

Stlačením tohto tlačidla môžete na displeji vnútornej jednotky zobraziť nastavenú teplotu alebo teplotu v miestnosti. Voľba na diaľkovom ovládači sa cyklicky prepína takto:







Pri voľbe  alebo bez indikácie zobrazuje displej vnútornej jednotky nastavenú teplotu. Pri voľbe  zobrazuje displej vnútornej jednotky teplotu v miestnosti; po 3 sekundách alebo po prijatí ďalšieho signálu z diaľkového ovládača sa obnoví zobrazenie nastavenej teploty.



Poznámky:

- Tento model nezobrazuje vonkajšiu teplotu. Pri voľbe  sa zobrazuje nastavená teplota.
- Po zapnutí jednotky sa zobrazuje nastavená teplota.
- Môžete použiť len pre vnútorné jednotky s displejom.


## 10 QUIET (Tichá prevádzka)

Stlačením tohto tlačidla môžete cyklicky prepínať Automatickú tichú prevádzku (zobrazí sa indikátor  a AUTO), Tichá prevádzka (zobrazí sa len indikátor  alebo vypnutie tichej prevádzky (bez indikátora ). Po zapnutí zariadenia je Tichá prevádzka štandardne vypnutá. Poznámka: Funkciu Tichá prevádzka nie je možné nastaviť pre režim Ventilátor a Odvlhčovanie. V režime Tichá prevádzka (pri zobrazenom indikátore  nie je možné nastaviť rýchlosť ventilátora.

## 11 CLOCK (Nastavenie hodín)

Stlačte tlačidlo CLOCK pre nastavenie hodín. Začne blikať indikátor . Počas 5 sekúnd stlačte tlačidlo + alebo -, aby ste nastavili aktuálny čas. Keď niektoré z týchto tlačidiel podržíte stlačené dlhšie ako 2 sekundy, začne sa čas zvyšovať alebo znižovať po každej 0,5 sekunde o 1 minútu a potom po každej 0,5 sekunde o 10 minút. Počas blikania po nastavení času potvrdte nastavenie stlačením tlačidla CLOCK. Indikátor  prestane blikať.



## 12 T-ON/T-OFF (Načasovanie zapnuté/vypnuté)

Stlačte tlačidlo T-ON pre nastavenie načasovaného zapnutia. Pre zrušenie naprogramovaného automatického časovača stlačte opäť toto tlačidlo. Po stlačení tlačidla T-ON zmizne indikátor  a začne blikať indikátor ON. Ako čas zapnutia sa zobrazí 00:00. Počas 5 sekúnd stlačte tlačidlo + alebo -, aby ste nastavili čas zapnutia. Každým stlačením týchto tlačidiel sa čas zmení o 1 minútu. Keď jedno z týchto tlačidiel podržíte stlačené, bude sa čas meniť rýchlo o 1 minútu a potom o 10 minút. Počas 5 sekúnd po nastavení času potvrdte nastavenie stlačením tlačidla T-ON. Stlačte tlačidlo T-OFF pre nastavenie načasovaného vypnutia. Pre zrušenie naprogramovaného automatického časovača stlačte opäť toto tlačidlo. Postup nastavenia načasovaného vypnutia je rovnaký ako pri nastavení načasovaného zapnutia.

## 13 TURBO (Zrýchlenie klimatizácie)

Stlačte toto tlačidlo pre zapnutie/vypnutie funkcie Turbo, ktoré umožňuje, aby jednotka dosiahla nastavenú teplotu v čo najkratšom čase. V režime Chladenia bude jednotka vyfukovať veľmi chladný vzduch pri maximálnej rýchlosti ventilátora. V režime Kúrenia bude jednotka vyfukovať veľmi teplý vzduch pri maximálnej rýchlosti ventilátora.



## 14 LIGHT (Osvetlenie displeja)

Stlačte tlačidlo LIGHT pre zapnutie/vypnutie osvetlenia displeja. Pri zapnutom osvetlení sa zobrazuje indikátor . Keď je osvetlenie vypnuté, indikátor  zmizne.

### 15 X-FAN (Dobeh ventilátora)

Pri stlačení tlačidla X-FAN v režime Chladenia alebo Odvlhčovania sa zobrazí ikona ☼, a po vypnutí vnútornej jednotky bude ventilátor ešte ďalšie 2 minúty zapnutý, aby sa vysušil vnútorný priestor jednotky. Po pripojení napájania je funkcia X-FAN štandardne vypnutá. Funkciu X-FAN nie je možné použiť pre režim Automatika, Ventilátor alebo Kúrenie.

### 16 Kombinácia tlačidiel + a – (Zablokovanie ovládača)

Súčasným stlačením tlačidiel + a – sa zablokujú alebo odblokujú tlačidlá ovládača. Ak je diaľkový ovládač zablokovaný, zobrazuje sa indikátor  a pri stlačení ľubovoľného tlačidla indikátor  trikrát zabliká.


### 17 Kombinácia tlačidiel MODE a – (Prepínanie °C/°F)

Ak je jednotka vypnutá, stlačte súčasne tlačidlá MODE a – na prepnutie zobrazenia teploty v stupňoch Fahrenheita (°F) alebo stupňoch Celsia (°C).

### 18 Kombinácia tlačidiel TEMP a CLOCK (Úspora energie)

V režime Chladenie stlačte súčasne tlačidlá TEMP a CLOCK, aby ste zapli funkciu úspory energie. Na displeji diaľkového ovládača sa zobrazí „SE“. Opakujte túto operáciu na vypnutie funkcie.

### 19 Kombinácia tlačidiel TEMP a CLOCK (Kúrenie 8 °C)

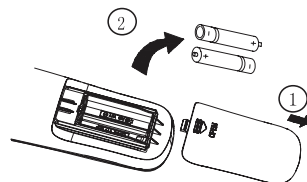
V režime Kúrenie stlačte súčasne tlačidlá TEMP a CLOCK, aby ste zapli funkciu Kúrenie 8 °C. Na displeji diaľkového ovládača sa zobrazí indikátor „“ a nastaví sa teplota 8 °C (alebo 46 °F). Opakujte túto operáciu na vypnutie funkcie.

### 20 Funkcia podsvietenia displeja

Pri prvom zapnutí svieti osvetlenie jednotky 4 sekundy, potom pri stlačení tlačidla svieti 3 sekundy.

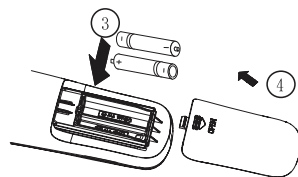
## Výmena batérií

1. Zložte kryt batérií zo zadnej strany diaľkového ovládača (pozri obrázok).
2. Vyberte staré batérie.
3. Vložte dve nové 1,5 V batérie veľkosti AAA. Dodržiavajte správnu polaritu.
4. Nasadte kryt batérií.



### Poznámky:

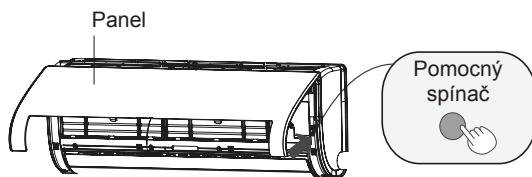
- Pri výmene batérií nekombinujte staré a nové batérie alebo rôzne typy batérií. Mohlo by dôjsť k poruche.
- Keď nebudete diaľkový ovládač dlhšie používať, vyberte z neho batérie, aby nevytekli.
- Ovládač funguje len do určitej vzdialenosti od jednotky.
- Ovládač by mal byť umiestnený minimálne 1 m od TV alebo hudobnej aparatúry.
- Pokiaľ diaľkový ovládač nefunguje správne, vyberte z neho batérie a po 30 sekundách ich opäť vložte do diaľkového ovládača. Ak ani potom nefunguje, vymeňte batérie.



Postup výmeny batérií

## Núdzová prevádzka

Pokiaľ sa diaľkový ovládač stratí alebo nie je funkčný, použijete pomocný spínač na vnútornej jednotke. Otvorte panel podľa obrázka a stlačte pomocný spínač pre zapnutie alebo vypnutie klimatizácie. Po zapnutí bude zariadenie pracovať v režime Automatika.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### Poznámky:

- Pred čistením klimatizačné zariadenie vypnite a odpojte od napájania, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.
- Neumývajte klimatizačné zariadenie vodou, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.
- Na čistenie klimatizačného zariadenia nepoužívajte prchavé kvapaliny (rozpúšťadlá a pod.).

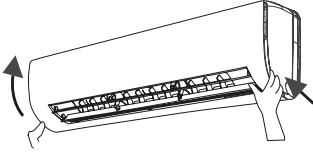
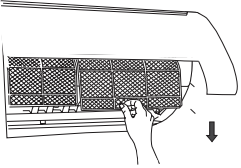
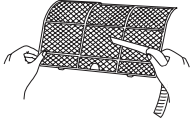
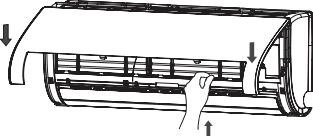
### Čistenie povrchu vnútornej jednotky

Keď je povrch vnútornej jednotky špinavý, odporúča sa, aby ste ho vyčistili mäkkou suchou alebo vlhkou utierkou.

### Poznámky:

- Neskladajte panel, keď ho čistíte.

## Čistenie filtra

<p><b>1. Otvorte panel.</b> Vytiahnite panel smerom hore do určitého uhla podľa obrázka.</p>	
<p><b>2. Vyberte filter.</b> Vyberte filter podľa obrázka.</p>	
<p><b>3. Vyčistite filter.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistite filter pomocou vysávača alebo vody.</li><li>• Keď je filter veľmi špinavý, umyte ho vodu (teplou max. 45 °C) a potom ho nechajte vyschnúť na chladnom mieste v tieni.</li></ul>	
<p><b>4. Nainštalujte filter.</b> Nainštalujte filter a potom poriadne zatvorte panel.</p>	

### Poznámky:

- Filter by sa mal čistiť každé tri mesiace. Pokiaľ je v mieste prevádzky veľa prachu, je možné čistiť filter častejšie.
- Po vybratí filtra sa nedotýkajte rebier, aby ste sa nezranili.
- Na sušenie filtra nepoužívajte oheň alebo sušič vlasov, aby ste zabránili deformácii filtra alebo požiaru.

## **Kontrola pred sezónnym použitím**

1. Uistite sa, že otvory pre výfuk a prívod vzduchu nie sú ničím blokované.
2. Skontrolujte, či sú istič, zástrčka a zásuvka v dobrom stave.
3. Skontrolujte, či je filter čistý.
4. Skontrolujte podstavec vonkajšej jednotky, a ak je poškodený alebo zhrdzavený, kontaktujte predajcu.
5. Skontrolujte rebra vonkajšej jednotky, či sú čisté, aby bol prietok vzduchu dostatočný.
6. Skontrolujte, či nie je odtokové potrubie poškodené.

## **Údržba po použití**

1. Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania.
2. Vyčistite filter a panel vnútornej jednotky.
3. Skontrolujte podstavec vonkajšej jednotky, a ak je poškodený alebo zhrdzavený, kontaktujte predajcu.

## **Pokyny pre recykláciu**

1. Viaceré obalové materiály sú recyklovateľné. Zlikvidujte ich ako príslušný recyklovateľný odpad.
2. Keď chcete zlikvidovať klimatizačné zariadenie, kontaktujte miestneho predajcu alebo servisné stredisko a informujte sa o správnom postupe likvidácie.

# RIEŠENIE PROBLÉMOV

## Analýza základných stavov

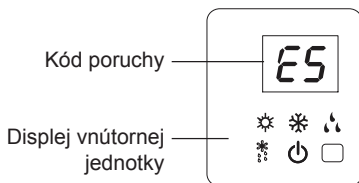
Skôr ako zavoláte do servisu skontrolujte stav podľa nižšie uvedených pokynov. Ak ani potom nie je možné poruchu odstrániť, kontaktujte miestneho predajcu alebo kvalifikovaných odborníkov.

Stav	Kontrola	Oprava
Vnútoraná jednotka neprijíma signál z diaľkového ovládača alebo diaľkový ovládač nefunguje.	• Došlo k vážnemu ovplyvneniu funkcie zariadenia (statickou elektrinou, nestabilným napätím)?	• Vytiahnite zástrčku. Po 3 minútach zástrčku opäť pripojte a zapnite zariadenie.
	• Je diaľkový ovládač v hraniciach dosahu signálu?	• Dosah signálu je 8 m.
	• Nie sú v ceste signálu nejaké prekážky?	• Odstráňte prekážky.
	• Je diaľkový ovládač namierený na okienko prijímača na jednotke?	• Zvoľte vhodný uhol a zamierte diaľkový ovládač na okienko prijímača na jednotke.
	• Je výkon diaľkového ovládača dostatočný? Je displej zle čitateľný alebo nič nezobrazuje?	• Skontrolujte batérie. Pokiaľ sú vybité, vymeňte ich.
	• Diaľkový ovládač nereaguje na stlačenie tlačidiel?	• Skontrolujte, či nie je diaľkový ovládač poškodený, a prípadne ho vymeňte.
	• Nie je v miestnosti žiarivka?	• Približne diaľkový ovládač k jednotke. • Vypnite žiarivku a skúste to znovu.
Z vnútornej jednotky nefúka vzduch.	• Nie je prívod alebo výfuk vzduchu vnútornej jednotky blokovaný?	• Odstráňte prekážky.
	• Dosiahla teplota v miestnosti počas režimu kúrenia nastavené hodnoty?	• Po dosiahnutí nastavenej teploty prestane vnútoraná jednotka vyfukovať vzduch.
	• Bol práve zapnutý režim kúrenia?	• Aby sa zabránilo vyfukovaniu studeného vzduchu, začne vnútoraná jednotka vyfukovať vzduch s niekoľko minútovým oneskorením. Je to normálny jav.

Stav	Kontrola	Oprava
Klimatizačné zariadenie nepracuje.	• Výpadok napájania?	• Počkajte na obnovenie dodávky elektriny.
	• Uvoľnená zástrčka?	• Zasuňte poriadne zástrčku.
	• Vypína sa istič alebo je vypálená poistka?	• Požiadajte odborníka o kontrolu a prípadnú výmenu ističa alebo poistky.
	• Porucha na elektrickom rozvode?	• Požiadajte odborníka o opravu.
	• Jednotka zapnutá ihneď po vypnutí?	• Počkajte 3 minúty a potom zapnite jednotku znovu.
	• Je funkcia na diaľkovom ovládači správne nastavená?	• Nastavte funkciu znovu.
Z vnútornej jednotky sa vyfukuje para.	• Je teplota a vlhkosť v miestnosti vysoká?	• Príčinou je rýchle ochladzovanie vzduchu v miestnosti. Po určitom čase sa teplota a vlhkosť vzduchu znížia a para zmizne.
Nie je možné nastaviť teplotu.	• Pracuje jednotka v režime Automatika?	• V režime Automatika sa nedá nastaviť teplota. Pokiaľ potrebujete nastaviť teplotu, prepnite na iný režim.
	• Prekračuje vami požadovaná teplota rozsah nastavenia?	• Rozsah nastavenia teplôt je 16 až 30 °C.
Nedostatočný účinok chladenia (kúrenia).	• Veľmi nízke napätie?	• Počkajte, kým sa neobnoví normálna úroveň napätia.
	• Špinavý filter?	• Vyčistite filter.
	• Nastavená správna teplota?	• Nastavte vhodnú teplotu.
	• Otvorené dvere alebo okná?	• Zatvorte dvere a okná.
Vyfukovaný vzduch zápacha.	• Je v miestnosti nejaký zdroj zápachu, napr. nábytok, cigaretový dym a pod.?	• Odstráňte zdroj zápachu. • Vyčistite filter.
Klimatizačné zariadenie nepracuje normálne.	• Pôsobia na zariadenie nejaké rušivé vplyvy, napr. búrka, bezdrôtové zariadenia a pod.?	• Odpojte napájanie, potom ho znovu pripojte a zapnite zariadenie.
Z vonkajšej jednotky vychádza para.	• Je zapnutý režim Kúrenie?	• Para môže vznikať pri odmrazovaní počas režimu Kúrenie. Je to normálny jav.
Zvuk „tečúcej vody“.	• Je klimatizačné zariadenie práve zapnuté alebo vypnuté?	• Zvuk je vyvolaný prúdením chladiva v jednotke. Je to normálny jav.
Zvuk „praskanie“.	• Je klimatizačné zariadenie práve zapnuté alebo vypnuté?	• Zvuk je vyvolaný rozťahovaním/ zmršťovaním panela alebo iných dielov vplyvom zmeny teploty.

## Kód poruchy

Keď je klimatizačné zariadenie v abnormálnom stave, indikátor teploty na vnútornej jednotke bliká a zobrazuje príslušný kód poruchy. Typ poruchy pozri nižšie uvedený prehľad.



Tento obrázok je iba orientačný. U konkrétneho výrobku môže byť vzhľad a umiestnenie indikátorov iné.

Nižšie uvedené kódy porúch nie sú kompletné. Viac informácií nájdete v servisnom návode.

Kód poruchy	Riešenie problému
Indikátor odmrazovania svieti	Indikuje stav odmrazovania. Je to normálny jav.
E5	Porucha by sa mala dať odstrániť reštartovaním jednotky. Pokiaľ nie, kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
U8	Porucha by sa mala dať odstrániť reštartovaním jednotky. Pokiaľ nie, kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
H6	Porucha by sa mala dať odstrániť reštartovaním jednotky. Pokiaľ nie, kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
C5	Kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
F1	Kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
F2	Kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.

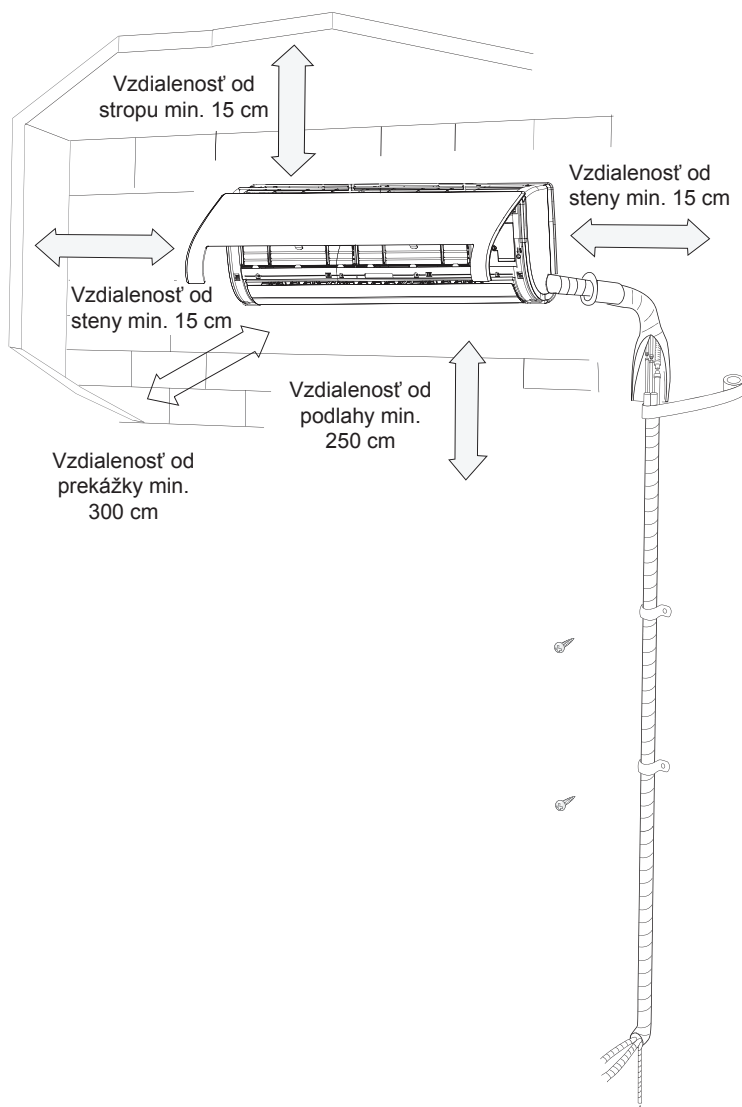
### Varovanie

- Keď nastane nižšie uvedená situácia, ihneď klimatizačné zariadenie vypnite a odpojte od napájania. Kontaktujte kvalifikovaných odborníkov a požiadajte o opravu.
  - Napájací kábel je prehriaty alebo poškodený.
  - Počas prevádzky počujete neobvyklý hluk.
  - Istič sa často vypína.
  - Zo zariadenia je cítiť zápach spáleniny.
  - Z jednotky uniká voda alebo chladivo.
- Klimatizačné zariadenie neopravujte a neinštalujte sami.
- Pokiaľ klimatizačné zariadenie pracuje za neobvyklých podmienok, môže dôjsť k poruche, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.



# INŠTALÁCIA

## Rozmerová schéma inštalácie



## Nástroje pre inštaláciu

1. Vodováha
2. Skrutkovač
3. Príklepová vŕtačka
4. Vrták
5. Rozširovač hrdla potrubia
6. Momentový kľúč
7. Normálny kľúč
8. Rezač rúrok
9. Detektor netesností
10. Výveva
11. Tlakomer
12. Univerzálny merací prístroj
13. Imbusový kľúč
14. Zvinovací meter

Poznámka:

- O inštaláciu požiadajte miestneho predajcu.
- Nepoužívajte napájací kábel, ktorý nemá požadované parametre.

## Výber miesta na inštaláciu

### Základné požiadavky

Inštalácia na nasledujúcich miestach môže spôsobiť poruchu jednotky. Pokiaľ sa takým miestam nemôžete vyhnúť, poraďte sa s miestnym predajcom.

1. Miesta, kde sú silné zdroje tepla, para, horľavé/výbušné plyny alebo prchavé látky rozptýlené vo vzduchu.
2. Miesta, kde sú zariadenia vytvárajúce vysokofrekvenčné elektromagnetické vlny (napr. zväračky alebo lekárske prístroje).
3. Miesta blízko morského pobrežia.
4. Miesta, kde je olej alebo olejové výpary.
5. Miesta, kde sa vyskytujú sírne plyny.
6. Iné miesta s neobvyklými podmienkami.
7. Zariadenie by nemalo byť nainštalované v práčovni.

### Vnútna jednotka

1. Blízko prívodu a výfuku vzduchu by nemali byť žiadne prekážky.
2. Vyberte miesto, odkiaľ môžete ľahko odvádzať skondenovanú vodu a nebude to vadiť iným ľuďom.
3. Vyberte miesto, kde sa bude dať dobre pripojiť vonkajšia jednotka a ktoré je blízko elektrickej zásuvky.
4. Vyberte miesto mimo dosah detí.
5. Vyberte miesto, ktoré unesie váhu jednotky a nezvýši hluk a vibrácie.
6. Zariadenie musí byť nainštalované vo výške 2,5 m nad podlahou.
7. Neinštalujte vnútornú jednotku priamo nad elektrické zariadenie.
8. Snažte sa, aby bolo zariadenie mimo dosahu žiarivkového osvetlenia.

# Elektrická inštalácia

## Bezpečnostné pokyny

1. Pri inštalácii jednotky je potrebné dodržiavať elektrotechnické bezpečnostné normy a predpisy.
2. Použite dostatočne dimenzovaný napájací okruh a istič.
3. Skontrolujte, či napájanie zodpovedá požiadavkám klimatizačného zariadenia. Nestabilné napájacie napätie alebo nesprávne zapojenie môže spôsobiť poruchu. Pred použitím zariadenia nainštalujte vhodné napájacie káble.
4. Zapojte správne fázu, neutrálny a zemniaci vodič v elektrickej zásuvke.
5. Pred spustením akejkoľvek práce na zariadení odpojte z bezpečnostných dôvodov napájanie.
6. Nepripájajte napájanie pred dokončením inštalácie.
7. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisom alebo príslušne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo možným rizikám.
8. Teplota chladiaceho okruhu môže byť vysoká. Veďte prepájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od prepájacieho potrubia.
9. Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s platnými normami a predpismi.

## Uzemnenie

1. Klimatizačné zariadenie je elektrické zariadenie triedy I. Musí byť riadne uzemnené podľa platných noriem. Pripojenie uzemnenia musí vykonať kvalifikovaný odborník. Zaisťte stálu kontrolu funkčnosti uzemnenia, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
2. Žltozelený vodič v jednotke je zemniaci vodič. Nepoužívajte ho pre iné účely.
3. Zemniaci odpor musí vyhovovať platným elektrotechnickým bezpečnostným normám.
4. Zariadenie musí byť pripojené tak, aby bola zástrčka ľahko dostupná.
5. Pri pevnom pripojení k elektrickej sieti musí byť v obvode zaradený vypínač (odpájač), ktorého kontakty musia byť od seba pri vypnutí vzdialené min. 3 mm.
6. V obvode musí byť nainštalovaný vhodný dimenzovaný istič, ktorý chráni pred skratom a preťažením. (Pre ochranu obvodu nepoužívajte len samotnú poistku.)

# Inštalácia vnútornej jednotky

## Krok 1: Výber miesta na inštaláciu

Odporučte klientovi miesto inštalácie a dohovorte sa na ňom s klientom.

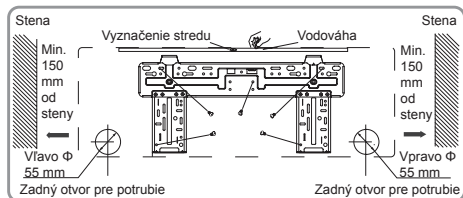
## Krok 2: Inštalácia nástenného montážneho rámu

1. Zaveďte nástenný montážny rám na stenu. Nastavte ho pomocou vodováhy do vodorovnej polohy a potom vyznačte na stene miesto pre vyvŕtanie pripevňovacích otvorov.
2. Vyvŕtajte do steny pripevňovacie otvory pomocou príklepovej vŕtačky (priemer vrtáku zvolte podľa použitých hmoždiniek) a zasuňte do otvorov hmoždinky.
3. Pripevnite rám na stenu pomocou skrutiek (ST4.2X25TA) a potom zatahnite za rám, aby ste sa uistili, že je dobre pripevnený. Pokiaľ sa hmoždinka uvoľní, vyvŕtajte blízko iný otvor.

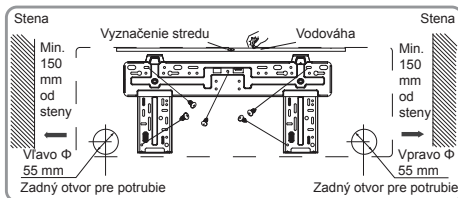
## Krok 3: Vytvorenie otvoru pre potrubie

1. Vyberte miesto pre otvor na potrubie podľa smeru vyvedenia potrubia. Otvor pre potrubie by mal byť o niečo nižšie, ako je nástenný rám, ako ukazuje obrázok nižšie.

Jednotka 09K



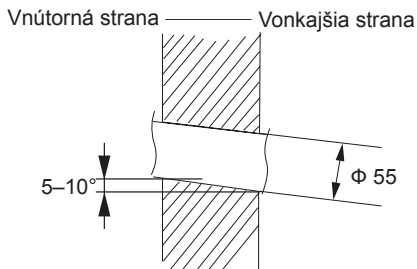
Jednotka 12K



2. Urobte do steny na vybranom mieste otvor na vyvedenie potrubia s priemerom  $\Phi 55$  mm. Pre zaistenie dobrého odtoku vody by mal mať otvor pre potrubie mierny sklon smerom dole (5 až 10°) smerom k vonkajšej strane.

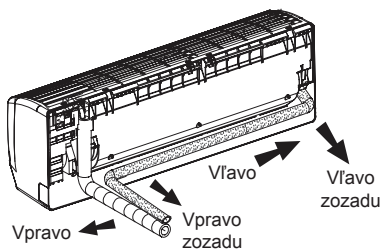
### Poznámky:

- Pri vŕtaní otvoru dbajte na to, aby ste veľa neprášili a vykonajte príslušné bezpečnostné opatrenia.
- Hmoždinky nie sú súčasťou dodávky a je potrebné ich dokúpiť samostatne.

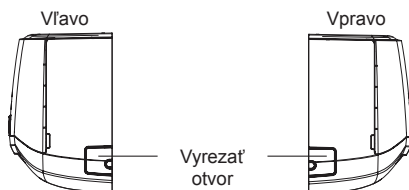


#### Krok 4: Vyvedenie potrubia

1. Potrubie môžete vyviesť z jednotky smerom vpravo, vpravo zozadu, vľavo alebo vľavo zozadu.

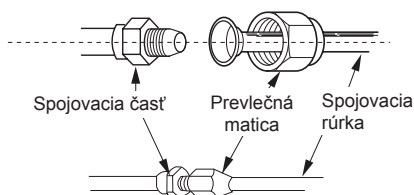


2. Pri vyvedení potrubia vľavo alebo vpravo vyrežte príslušný otvor v dolnej časti krytu.

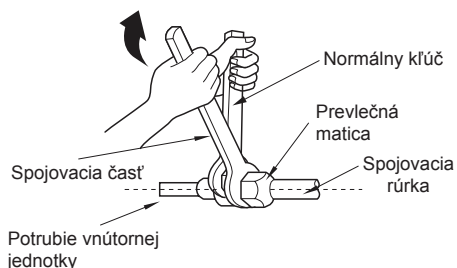


#### Krok 5: Pripojenie potrubia vnútornej jednotky

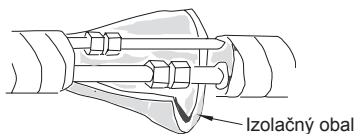
1. Zarovnajzte osi rúrok a zasuňte spojovaciu časť rúrky z jednotky do rozšíreného hrdla spojovacej rúrky.
2. Dotiahnite prevlečnú maticu rukou.
3. Nastavte uťahovací moment kľúča podľa nižšie uvedenej tabuľky. Nasadzte obyčajný kľúč na spojovaciu časť rúrky a momentový kľúč na prevlečnú maticu. Dotiahnite prevlečnú maticu momentovým kľúčom.



Šesťhranná matica	Uťahovací moment
Ø 6 mm	15–20 Nm
Ø 9,52 mm	30–40 Nm
Ø 12 mm	40–55 Nm
Ø 16 mm	60–65 Nm
Ø 19 mm	70–75 Nm

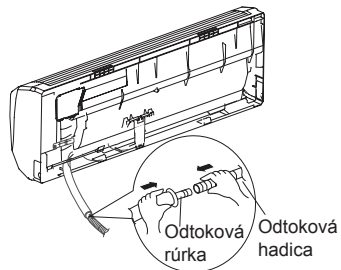
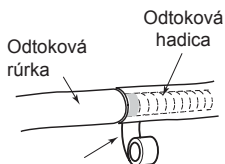


4. Navlečte na potrubie chladiva a spoje obal pre tepelnú izoláciu a omotajte páskou.



### Krok 6: Inštalácia odtokovej hadice

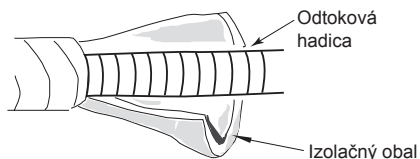
1. Pripojte odtokovú hadicu k odtokovému potrubiu vnútornej jednotky.



2. Omotajte spoj páskou.

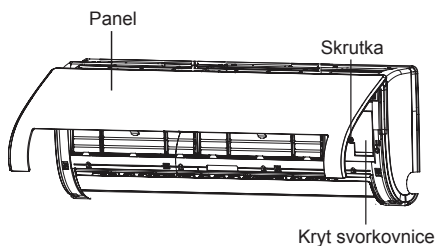
#### Poznámka:

- Navlečte na odtokovú hadicu izolačný obal, aby ste zabránili kondenzácii vody.

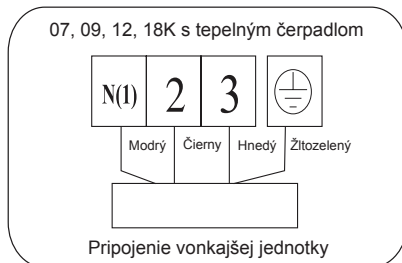
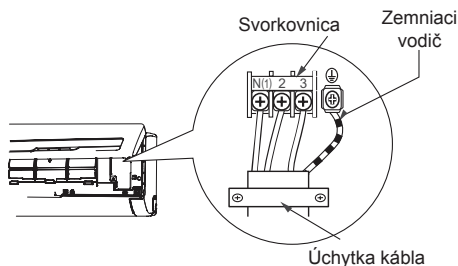
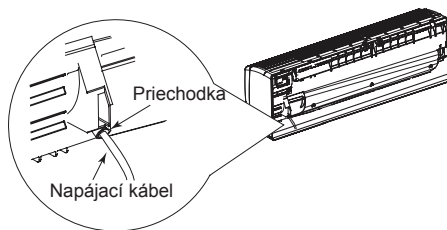


### Krok 7: Pripojenie kábla k vnútornej jednotke

1. Otvorte panel, odskrutkujte skrutku na kryte svorkovnice a zložte kryt.



2. Pretiahnite napájací kábel cez priechodku v zadnej časti vnútornej jednotky a vyvedte ho von na prednej strane.
3. Odmontujte úchytку kábla, pripojte vodiče napájacieho kábla ku svorkovnici podľa farieb, dotiahnite skrutky svoriek a potom pripevnite napájací kábel úchytkou.



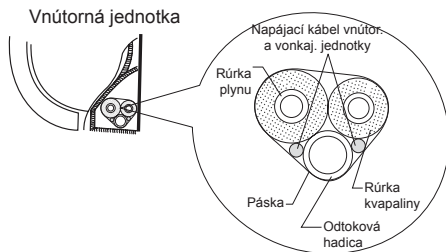
4. Nasadíte kryt svorkovnice späť a pripevnite skrutkou.
5. Zatvorte panel.

**Poznámky:**

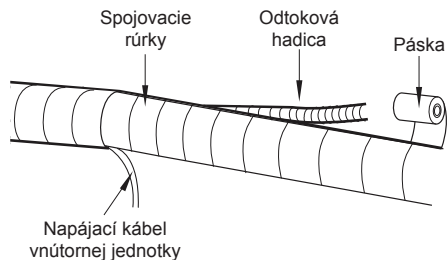
- Všetky vodiče pri vnútornej a vonkajšej jednotke musí zapájať odborník.
- Pokiaľ dĺžka napájacieho kábla nepostačuje, požiadajte dodávateľa o nový, dostatočne dlhý kábel. Nenapájajte káble ku sebe.
- Pokiaľ je klimatizačné zariadenie pripojené cez zástrčku, mala by byť zástrčka po dokončení inštalácie ľahko prístupná.
- Pri klimatizačnom zariadení bez zástrčky musí byť v obvode zapojený vypínač (odpájač). Tento vypínač musí odpájať všetky póly napájania a jeho kontakty musia byť od seba v rozopnutom stave vzdialené minimálne 3 mm.

## Krok 8: Zviazanie potrubia

1. Omotajte spojovacie potrubie, napájací kábel a odtokovú hadicu páskou.



2. Pri omotávaní nechajte určitú dĺžku odtokovej hadice a napájacieho kábla voľnú pre inštaláciu. Po omotávaní časti zväzku oddeľte zo zväzku napájací kábel a potom oddeľte odtokovú hadicu.
3. Omotajte celú dĺžku zväzku rovnomerne.
4. Potrubie kvapaliny a potrubie plynu by mali byť na konci omotané oddelene.

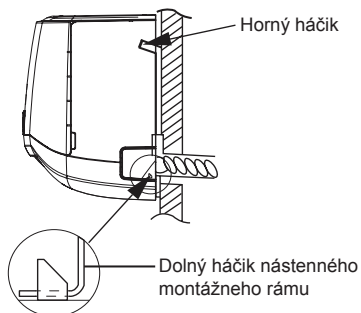
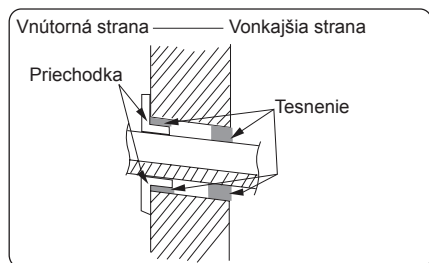


### Poznámky:

- Napájací a komunikačný kábel by sa nemali krížiť alebo zmotávať ku sebe.
- Odtoková hadica by mala byť priviazaná pod potrubím.

## Krok 9: Zavesenie jednotky

1. Zasuňte zviazané rúrky do priechodky v stene a potom ich pretiahnite cez otvor.
2. Zavesíte vnútrotnú jednotku na nástenný montážny rám.
3. Vypňte medzeru medzi rúrkami a priechodkou gumovým tesnením.
4. Pripevnite priechodku.
5. Skontrolujte, či je vnútrotná jednotka poriadne nainštalovaná a či prilieha ku stene.



### Poznámka:

- Neohýbajte veľmi odtokovú hadicu, aby sa nezablokoval prietok vody.



# KONTROLA PO INŠTALÁCII A SKÚŠOBNÁ PREVÁDZKA

## Kontrola po inštalácii

Kontrolované položky	Možná porucha
Je zariadenie dobre pripevnené?	Jednotka môže spadnúť, vibrovať alebo vydávať hluk.
Vykonalí ste kontrolu tesnosti potrubia?	Pri úniku chladiva hrozí nedostatočný výkon chladenia/kúrenia.
Je tepelná izolácia potrubia dostatočná?	Môže nastať kondenzácia a odkvapkávanie vody.
Je odtok vody v poriadku?	Môže nastať kondenzácia a odkvapkávanie vody.
Súhlasí napájacie napätie s údajom na výrobnom štítku?	Môže nastať porucha alebo poškodenie súčastí.
Je inštalácia vodičov a potrubia správna?	Môže nastať porucha alebo poškodenie súčastí.
Je jednotka poriadne uzemnená?	Môže dôjsť k prebíjaniu elektrického prúdu.
Má napájací kábel požadované parametre?	Môže dôjsť k poruche alebo poškodeniu častí.
Je prívod a výfuk vzduchu voľný?	Pri zablokovaní hrozí nedostatočný výkon chladenia/kúrenia.
Boli po inštalácii odstránené prach a úlomky materiálov?	Môže nastať porucha alebo poškodenie súčastí.
Je ventil plynu a ventil kvapaliny celkom otvorený?	Pri obmedzení prietoku chladiva hrozí nedostatočný výkon chladenia/kúrenia.

## Skúšobná prevádzka

### 1. Pres skúšobnou prevádzkou

- Nechajte klienta odsúhlasiť inštaláciu klimatizačného zariadenia.
- Povedzte klientovi dôležité informácie o klimatizačnom zariadení.

### 2. Testovanie prevádzky

- Zapnite napájanie a stlačte tlačidlo „ON/OFF“ na diaľkovom ovládači, aby ste spustili prevádzku.
- Pomocou tlačidla „MODE“ vyskúšajte prevádzkové režimy Automatika, Chladenie, Odvlhčovanie, Ventilátor a Kúrenie, aby ste zistili, či všetko funguje normálne.
- Ak je teplota v miestnosti nižšia ako 16 °C, nie je možné spustiť režim Chladenie.

## Konfigurácia spojovacieho potrubia

1. Štandardná dĺžka prepájacej rúrky:  
5 m, 7,5 m, 8 m
2. Minimálna dĺžka prepájacieho potrubia je 3 m.
3. Maximálna dĺžka a výškový rozdiel prepájacieho potrubia:

Výkon chladenia	Max. dĺžka prepájacej rúrky	Max. výškový rozdiel	Výkon chladenia	Max. dĺžka prepájacej rúrky	Max. výškový rozdiel
5000 Btu/h (1465 W)	15 m	5 m	24000 Btu/h (7032 W)	25 m	10 m
7000 Btu/h (2051 W)	15 m	5 m	28000 Btu/h (8204 W)	30 m	10 m
9000 Btu/h (2637 W)	15 m	5 m	36000 Btu/h (10548 W)	30 m	20 m
12000 Btu/h (3516 W)	20 m	10 m	42000 Btu/h (12306 W)	30 m	20 m
18000 Btu/h (5274 W)	20 m	10 m	48000 Btu/h (14064 W)	30 m	20 m

4. Dodatočné množstvo oleja do chladiva a chladiva, potrebné pri predĺžení prepájacej rúrky:
  - Pri predĺžení prepájacej rúrky o 10 m nad štandardnú dĺžku by ste mali pridať 5 ml oleja do chladiva na každých dodatočných 5 m prepájacej rúrky.
  - Výpočet dodatočného množstva chladiva (na základe dĺžky rúrky kvapaliny): Dodatočné množstvo chladiva = predĺžená dĺžka rúrky kvapaliny × dodatočné množstvo chladiva na 1 meter.
  - Keď dĺžka prepájacej rúrky presiahne 5 metrov, pridajte chladivo podľa dĺžky predĺženej rúrky kvapaliny. Dodatočné množstvo chladiva sa líši podľa priemeru rúrky kvapaliny (pozri nasledujúcu tabuľku).

Tabuľka dodatočného množstva chladiva R410A.

Priemer prepájacej rúrky		Ventil vonkajšej jednotky	
Rúrka kvapaliny	Rúrka plynu	Model iba na chladenie (g/m)	Model na chladenie/kúrenie (g/m)
Φ6	Φ9,52 alebo Φ12	15	20
Φ6 alebo Φ9,52	Φ16 alebo Φ19	15	50
Φ12	Φ19 alebo Φ22,2	30	120
Φ16	Φ25,4 alebo Φ31,8	60	120
Φ19	–	250	250
Φ22,2	–	350	350



## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

